

この特定特殊自動車排出ガスの規制等に関する法律（平成18年4月1日施行）の翻訳は、「法令用語日英標準対訳辞書」（平成18年3月版）に準拠して作成したものです。

なお、この法令の翻訳は公定訳ではありません。法的効力を有するのは日本語の法令自体であり、翻訳はあくまでその理解を助けるための参考資料です。この翻訳の利用に伴って発生した問題について、一切の責任を負いかねますので、法律上の問題に関しては、官報に掲載された日本語の法令を参照してください。

This English translation of the Act on Regulation, Etc. of Emissions From Non-road Special Motor Vehicles (effective April 1, 2006) has been prepared in compliance with the Standard Bilingual Dictionary (March 2006 edition).

This is an unofficial translation. Only the original Japanese texts of laws and regulations have legal effect, and the translations are to be used solely as reference material to aid in the understanding of Japanese laws and regulations.

The Government of Japan shall not be responsible for the accuracy, reliability or currency of the legislative material provided in this Website, or for any consequence resulting from use of the information in this Website. For all purposes involving the interpretation and application of the law to any legal issue or dispute, users should consult the original Japanese texts published in the Official Gazette.

特定特殊自動車排出ガスの規制等に関する法律（平成十七年法律第五十一号）

Act on Regulation, Etc. of Emissions from Non-road Special Motor Vehicles (Act No. 51 of 2005)

第一章 総則

Chapter 1 General Provisions

第一条（目的）

Article 1 (Purpose)

この法律は、特定原動機及び特定特殊自動車について技術上の基準を定め、特定特殊自動車の使用について必要な規制を行うこと等により、特定特殊自動車排出ガスの排出を抑制し、もって大気汚染に関し、国民の健康を保護するとともに生活環境を保全することを目的とする。

The purpose of this Act is to reduce emissions from non-road special motor vehicles and thereby protect the health of the people from air pollution and preserve their living environment, through setting technical standards for specified engines as well as non-road special motor vehicles and imposing necessary regulations on the use of non-road special motor vehicles, among other measures.

第二条（定義）

Article 2 (Definition)

- 1 この法律において「特定特殊自動車」とは、道路運送車両法（昭和二十六年法律第百八十五号）第二条第二項に規定する自動車（同条第五項に規定する運行の用に供するものを除く。）であつて、次に掲げるもの（けん引して陸上を移動させることを目

的として製作した用具その他政令で定めるものを除く。)をいう。

(1) In this Act, "non-road special motor vehicles" shall mean motor vehicles provided for in Paragraph 2 of Article 2 of Road Vehicles Act (Act No. 185 of 1951) (except those used for operation as provided for in Paragraph 5 of the same Article) that are enumerated in the following (except equipment manufactured for the purpose of being moved on land by being drawn therewith and those specified by Cabinet Order).

一 道路運送車両法第三条に規定する大型特殊自動車及び小型特殊自動車

(i) Large-sized special motor vehicles and small-sized special motor vehicles provided for in Article 3 of Road Vehicles Act;

二 建設機械抵当法（昭和二十九年法律第九十七号）第二条に規定する建設機械に該当する自動車（前号に掲げるものを除く。）その他の構造が特殊な自動車であつて政令で定めるもの

(ii) Motor vehicles that fall under the category of construction machinery provided for in Article 2 of the Construction Machinery Hypothecation Act (Act No. 97 of 1954) (except those enumerated in the preceding Item) and other motor vehicles which have special structures and which shall be specified by the Cabinet Order.

2 この法律において「特定原動機」とは、特定特殊自動車に搭載される原動機及びこれと一体として搭載される装置で主務省令で定めるものをいう。

(2) In this Act, a "specified engine" shall mean an engine which is installed in a non-road special motor vehicle and a device which is installed in one united body therewith and which is specified in the Ordinance of the competent ministry.

3 この法律において「特定特殊自動車排出ガス」とは、特定特殊自動車の使用に伴い発生する一酸化炭素、炭化水素、鉛その他の人の健康又は生活環境に係る被害を生ずるおそれがある物質で政令で定めるものをいう。

(3) In this Act, "emissions from non-road special motor vehicles" shall mean substances such as carbon monoxide, hydrocarbon and lead generated by use of non-road special motor vehicles which may possibly cause damage to the human health or living environments of persons and which shall be specified by Cabinet Order.

第三条（国の責務）

Article 3 (Responsibility of the State)

国は、特定特殊自動車排出ガスの規制に関する国際的な連携の確保、特定特殊自動車排出ガスの排出の抑制に関する啓発及び知識の普及その他の特定特殊自動車排出ガスによる大気の汚染の防止に関する施策を推進するよう努めなければならない。

The State shall endeavor to promote measures for prevention of air pollution caused by emissions from non-road special motor vehicles and will include ensuring international cooperation in relation to reduction in emissions from non-road special

motor vehicles, raising public awareness and diffusing knowledge concerning restraints on emissions from non-road special motor vehicles.

第四条 （事業者及び使用者の責務）

Article 4 (Responsibility of Business Operators and Users)

- 1 特定特殊自動車製作等事業者（特定特殊自動車の製作又は輸入（以下「製作等」という。）を業とする者をいう。以下同じ。）は、特定特殊自動車の製作等に際して、その製作等に係る特定特殊自動車を使用されることにより排出される特定特殊自動車排出ガスによる大気の汚染の防止が図られるよう努めなければならない。
- (1) A business operator that engages in the manufacture etc. of non-road special motor vehicles (referring to a person who conducts the manufacture or import (hereinafter referred to as the “manufacture etc.”) of non-road special motor vehicles (referring to a person who manufactures or imports non-road special motor vehicles as his/her business: the same shall apply hereinafter) shall, when conducting the manufacture etc. of non-road special motor vehicles that are discharged when the non-road special motor vehicles of which he/she conducted the manufacture etc. are used.
- 2 特定特殊自動車を使用する者は、特定特殊自動車排出ガスの排出の抑制のため必要な措置を講ずるよう努めるとともに、国が実施する特定特殊自動車排出ガスによる大気の汚染の防止に関する施策に協力しなければならない。
- (2) A person who uses a non-road special motor vehicle shall endeavor to take appropriate measures to reduce emissions from a non-road special motor vehicle and shall cooperate with the measures implemented by the State to prevent air pollution caused by emissions from non-road special motor vehicles.

第二章 特定原動機及び特定特殊自動車

Chapter 2 Specified Engines and Non-road Special Motor Vehicles

第一節 特定原動機の型式指定等

Section I Designation of Type of Specified Engines, Etc.

第五条 （特定原動機の技術基準）

Article 5 (Technical Standards for Specified Engines)

主務大臣は、特定原動機について、主務省令で、特定特殊自動車排出ガスによる大気の汚染の防止を図るため必要な技術上の基準（以下「特定原動機技術基準」という。）を定めなければならない。

The competent minister shall set necessary technical standards for specified engines designed to prevent air pollution caused by emissions from non-road special motor vehicles (hereinafter to be referred to as "technical standards for specified engines") by the Ordinance of the competent ministry.

第六条 (特定原動機の型式指定)

Article 6 (Designation of Type of Specified Engines)

- 1 主務大臣は、特定原動機の製作等を業とする者（以下「特定原動機製作等事業者」という。）の申請により、特定原動機をその型式について指定する。
 - (1) The competent minister shall designate the type of specified engines upon receipt of application from the person who engages in the manufacture etc. of specified engine as his/her business (hereinafter referred to as a "business operator that engages in the manufacture etc. of specified engines").
 - 2 前項の指定の申請は、本邦に輸出される特定原動機について、外国において当該特定原動機を製作することを業とする者又はその者から当該特定原動機を購入する契約を締結している者であって当該特定原動機を本邦に輸出することを業とするものも行うことができる。
 - (2) The application for the designation provided for in the preceding Paragraph may be submitted with regard to specified engines to be exported to Japan by a person who manufactures as his/her business the specified engines concerned in a foreign state or a person who has a contract with the above-mentioned person for the purchase of the specified engines concerned and who exports as his/her business the specified engines concerned to Japan.
 - 3 第一項の指定は、申請に係る特定原動機が特定原動機技術基準に適合し、かつ、均一性を有するものであるかどうかを判定することによって行う。
 - (3) The designation provided for in Paragraph 1 shall be made by determining whether the specified engines concerned conform to the technical standards for specified engines and whether they have uniform performance characteristics and functions.
 - 4 第一項の指定は、当該特定原動機を取り付けることができる特定特殊自動車の範囲を限定して行うことができる。
 - (4) The designation provided for in Paragraph 1 may be made by limiting the range of non-road special motor vehicles into which the specified engines concerned may be installed.
 - 5 主務大臣は、第一項の規定によりその型式について指定を受けた特定原動機（以下「型式指定特定原動機」という。）が特定原動機技術基準に適合しなくなり、又は均一性を有するものでなくなったときは、その指定を取り消すことができる。この場合において、主務大臣は、取消しの日までに製作された特定原動機について取消しの効力の及ぶ範囲を限定することができる。
 - (5) The competent minister may, when the specified engines whose type has been designated in accordance with the provision of Paragraph 1 (hereinafter referred to as the "approved specified engines") no longer conform to the technical standards for the specified engines or no longer demonstrate uniformity, cancel the approval thereof. In this case, the competent minister may limit the effective

range of the cancellation only to those specified engines which have been manufactured by the day of the cancellation.

6 前項の規定によるほか、主務大臣は、指定外国特定原動機製作者等（第二項に規定する者であってその製作し、又は輸出する特定原動機の型式について第一項の指定を受けたものをいう。以下この項において同じ。）が次の各号のいずれかに該当する場合には、当該指定外国特定原動機製作者等に係る第一項の指定を取り消すことができる。

(6) In addition to the provision of the preceding Paragraph, the competent minister may in the cases where the designated foreign manufacturer, etc. of the specified engines (referring to a person provided for in Paragraph 2 and the type of specified engines that are manufactured or exported by him/her for which designation has been obtained under the provision of Paragraph 1: hereinafter the same in this Paragraph) falls under any of the following Items, cancel the designation granted to the designated foreign manufacturer, etc. of the specified engines concerned under the provision of Paragraph 1.

一 指定外国特定原動機製作者等が第八条の規定に基づく主務省令の規定（第一項の指定に係る部分に限る。）に違反したとき。

(i) Where the designated foreign manufacturer, etc. of the specified engines violates the provision of the Ordinance of the competent ministry based on the provision of Article 8 (only limited to the portions concerned with the designation under the provision of Paragraph 1);

二 主務大臣がこの法律の施行に必要な限度において指定外国特定原動機製作者等に対しその業務に関し報告を求めた場合において、その報告がされず、又は虚偽の報告がされたとき。

(ii) Where the competent minister, in so far as it is necessary for the enforcement of this Act, has demanded that the designated foreign manufacturer, etc. of the specified engines submit a report on his/her business affairs and thereupon the engine manufacturer, etc. concerned fails to submit a report or submits a false report;

三 主務大臣がこの法律の施行に必要な限度においてその職員に指定外国特定原動機製作者等の工場若しくは事業場又は型式指定特定原動機の所在すると認める場所において当該特定原動機、帳簿、書類その他の物件についての検査をさせ、又は関係者に質問をさせようとした場合において、その検査が拒まれ、妨げられ、若しくは忌避され、又は質問に対し陳述がされず、若しくは虚偽の陳述がされたとき。

(iii) Where the competent minister, in so far as it is necessary for the enforcement of this Act, has ordered his/her officials to conduct an on-site inspection of the specified engines concerned, books, documents or other objects at the plants or workplaces of the designated foreign manufacturer, etc. of the specified engines or at places where designated specified engines are believed to be stored or interrogate the relevant persons on the spot, and the inspections are

refused, obstructed or evaded and no statement is made in reply to any questions or a false statement is made thereof.

7 道路運送車両法第七十五条の二第一項に規定する特定装置のうち主務省令で定めるものは、同項の規定によりその型式について指定を受けた場合には、第十条第一項の規定の適用については、型式指定特定原動機とみなす。

(7) Those specific devices provided for in Paragraph 1 of Article 75-2 of the Road Vehicle Act that are specified by the Ordinance of the competent ministry, shall be regarded as designated specified engines as far as the application of the provisions of Paragraph 1 of Article 10 is concerned, in cases where their types are designated in accordance with the provision of Paragraph 1 of Article 75-2 of the Road Vehicle Act.

第七条 (特定原動機の表示)

Article 7 (Indication of Specified Engines)

1 前条第一項の申請をした者は、その申請に係る型式指定特定原動機につき、主務省令で定める表示を付することができる。

(1) Those who have submitted an application as described in Paragraph 1 of the preceding Article may affix an indication as specified by the Ordinance of the competent ministry on the designated specified engine he has applied for.

2 何人も、前項に規定する場合を除くほか、特定原動機に同項の表示又はこれと紛らわしい表示を付してはならない。

(2) No one shall affix an indication as described in the preceding Paragraph or any confusing indication on the specified engines except for the cases as prescribed in the preceding Paragraph.

第八条 (主務省令への委任)

Article 8 (Delegation to the Ordinance of the Competent Ministry)

この節に定めるもののほか、特定原動機の型式の指定の手續その他この節の規定の施行に関し必要な事項は、主務省令で定める。

Except as provided for in this Section, the procedures to be taken for the designation of the type of specified engines and other matters necessary for enforcement of the provisions of this Section shall be prescribed in the Ordinance of the competent ministry.

第二節 特定特殊自動車の型式届出等

Section II Type Notification of Non-road Special Motor Vehicles, Etc.

第九条 (特定特殊自動車の技術基準)

Article 9 (Technical Standards for Non-road Special Motor Vehicles)

主務大臣は、特定特殊自動車の特定原動機以外の部分について、主務省令で、特定特

殊自動車排出ガスによる大気の汚染の防止を図るため必要な技術上の基準（以下「特定特殊自動車技術基準」という。）を定めなければならない。

The competent minister shall set the technical standards necessary for prevention of air pollution caused by emissions from non-road special motor vehicles for parts of non-road special motor vehicles other than the specified engines (hereinafter to be referred to as "technical standards for non-road special motor vehicles") by Ordinance of the competent ministry.

第十条 （特定特殊自動車の型式届出）

Article 10 (Notification of the Type of Non-road Special Motor Vehicles)

1 特定特殊自動車製作等事業者は、その製作等に係る特定特殊自動車に型式指定特定原動機を搭載し、かつ、当該特定特殊自動車と同一の型式に属する特定特殊自動車のいずれもが特定特殊自動車技術基準に適合するものとなることを確保することができるものと認めるときは、主務省令で定めるところにより、次に掲げる事項を主務大臣に届け出ることができる。

(1) A business operator that engages in the manufacture etc. of non-road special motor vehicles may, when he/she installs the designated specified engines in non-road special motor vehicles of which he/she has conducted the manufacture etc. and when he/she finds that he/she can ensure that any of non-road special motor vehicles that belong to the same type as the non-road special motor vehicles concerned conform to technical standards for non-road special motor vehicles, notify the matters enumerated in the following to the competent minister in accordance with the provision of the Ordinance of the competent ministry.

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(i) Name or an appellation and address, and the name of the representative in case of a juridical person;

二 当該特定特殊自動車の車名及び型式

(ii) Name and type of the non-road special motor vehicles concerned;

三 当該特定特殊自動車に係る型式指定特定原動機の型式

(iii) Type of the designated specified engine installed in the non-road special motor vehicles

四 当該型式に属する特定特殊自動車のいずれもが特定特殊自動車技術基準に適合することの確認の方法（以下「確認方法」という。）

(iv) The way to confirm that any of non-road special motor vehicles that belong to the type concerned conform to technical standards for non-road special motor vehicles (hereinafter to be referred to as "the way to confirm").

2 前項の届出は、本邦に輸出される特定特殊自動車について、外国において当該特定特殊自動車を製作することを業とする者又はその者から当該特定特殊自動車を購入する契約を締結している者であって当該特定特殊自動車を本邦に輸出することを業とするものも行うことができる。

- (2) Notification in the preceding Paragraph may be performed with regard to non-road special motor vehicles to be exported to Japan by a person who manufactures as his/her business the non-road special motor vehicles concerned in a foreign state or a person who has a contract with the above-mentioned person for the purchase of the non-road special motor vehicles concerned and who exports as his/her business the non-road special motor vehicles concerned to Japan.
- 3 第一項の規定による届出をした者（以下「届出事業者」という。）は、同項第一号又は第四号に掲げる事項に変更があったときは、主務省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を主務大臣に届け出なければならない。
- (3) When there is a change in the matters enumerated in Item 1 or 4 of Paragraph 1, a person who has filed notification in accordance with the provision of Paragraph 1 (hereinafter to be referred to as "notified business operators") shall notify any change to the competent minister without delay in accordance with the provision of the Ordinance of the competent ministry.
- 4 主務大臣は、第一項の規定による届出があったときは、その旨を公示しなければならない。前項の規定による届出があった場合において、その公示した事項に変更があったときも、同様とする。
- (4) When the competent minister has received notification filed pursuant to the provision of Paragraph 1, he/she shall notify it publicly. This applies also when notification has been filed in accordance with the provision of the preceding Paragraph and when there has been a change in the matter that he/she had previously notified publicly.

第十一条 （技術基準適合義務等）

Article 11 (Duty to Conform to Technical Standards)

- 1 届出事業者は、前条第一項の規定による届出に係る特定特殊自動車（以下「型式届出特定特殊自動車」という。）の製作等をする場合においては、当該型式届出特定特殊自動車について、特定特殊自動車技術基準に適合するようにしなければならない。
- (1) When the notified business operator conducts the manufacture etc. of non-road special motor vehicles for which he/she files a notification in accordance with the provision of Paragraph 1 of the preceding Article (hereinafter to be referred to as "type of notified non-road special motor vehicle"), he/she shall conform to technical standards for non-road special motor vehicles in respect to the type of notified non-road special motor vehicle concerned.
- 2 届出事業者は、前条第一項の規定による届出に係る確認方法に従い、その製作等に係る型式届出特定特殊自動車について検査を行い、主務省令で定めるところにより、その検査記録を作成し、これを保存しなければならない。
- (2) The notified business operator shall conduct an inspection of the type of notified non-road special motor vehicles of which he/she has conducted the manufacture etc. to confirm conformity with the relevant standards in relation to the

notification as prescribed in Paragraph 1 of the preceding Article, and he/she shall compile an inspection record and preserve it pursuant to the provision of the Ordinance of the competent ministry.

第十二条 (特定特殊自動車の表示)

Article 12 (Indication of Non-road Special Motor Vehicles)

- 1 届出事業者は、型式届出特定特殊自動車について、前条第二項の規定による義務を履行したときは、当該型式届出特定特殊自動車に主務省令で定める表示（以下「基準適合表示」という。）を付することができる。
 - (1) When the notified business operator has complied with his duty as prescribed in Paragraph 2 of the preceding Article in respect to the type of notified non-road special motor vehicle, he/she may affix an indication as specified in the Ordinance of the competent ministry (hereinafter to be referred to as "indication showing compliance with standards") on the type of notified non-road special motor vehicle concerned.
- 2 特定特殊自動車製作等事業者は、その製作等に係る特定特殊自動車について、前条第二項の規定による義務と同等なものとして主務省令で定める道路運送車両法に基づく命令の規定による義務を履行したときは、基準適合表示を付することができる。
 - (2) When a business operator that engages in the manufacture etc. of non-road special motor vehicles has complied with his/her duty prescribed by the Ordinance, which duty was required under the Road Vehicles Act pursuant to the Ordinance of the competent ministry and deemed as equivalent to the duty prescribed in Paragraph 2 of the preceding Article, he/she may affix an indication showing compliance with standards on the non-road special motor vehicles of which he/she has conducted the manufacture etc.
- 3 特定特殊自動車製作等事業者は、特定特殊自動車排出ガスの排出状況その他の事情を勘案して政令で定める台数以下の同一の型式に属する特定特殊自動車（以下「少数生産車」という。）の製作等をした場合であって、主務省令で定める基準に適合するものとして主務省令で定めるところにより主務大臣の承認を受けたときは、当該少数生産車に主務省令で定める表示（以下「少数特例表示」という。）を付することができる。
 - (3) When a business operator that engages in the manufacture etc. of non-road special motor vehicles has conducted the manufacture etc. of non-road special motor vehicles that belong to the same type in the number that is specified by Cabinet Order or less, taking into account the state of emissions of exhaust from non-road special motor vehicles and other circumstances (hereinafter to be referred to "motor vehicles manufactured in smaller numbers") and when it has been received approval from the competent minister in accordance with the Ordinance of the competent ministry as complying with the standards set by the Ordinance of the competent ministry, he/she may affix on such motor vehicles

manufactured in smaller numbers an indication as specified in the Ordinance of the competent ministry (hereinafter to be referred to "exceptional case indication of smaller number").

- 4 何人も、前三項の規定により表示を付する場合を除くほか、特定特殊自動車に基準適合表示若しくは少数特例表示又はこれらと紛らわしい表示を付してはならない。
- (4) Except in the case where an indication may be affixed pursuant to the provision of the preceding 3 Paragraphs, no one shall affix an indication showing compliance with standards or an exceptional case indication of smaller number or any other confusing indications.

第十三条 (届出事業者に対する改善命令)

Article 13 (Order to Improve Business Issued to the Notified Business Operator)

主務大臣は、届出事業者が第十一条第一項の規定に違反していると認めるときその他型式届出特定特殊自動車が特定特殊自動車技術基準に適合することを確保するため必要があると認めるときは、当該届出事業者に対し、第十条第一項の規定による届出に係る確認方法その他の業務の方法の改善に関し必要な措置を講ずべきことを命ずることができる。

When the competent minister finds it necessary to ensure that the type of notified non-road special motor vehicles conforms to technical standards for non-road special motor vehicles such when as the notified business operator has violated the provision of Paragraph 1 of Article 11, he/she may issue an order to the notified manufacturers, etc. concerned ordering him/her to take necessary measures to improve the way his/her business is conducted such as the way to confirm conformity with the relevant standards in relation to the notification as provided for in Paragraph 1 of Article 10.

第十四条 (表示の禁止)

Article 14 (Prohibition of Indication)

- 1 主務大臣は、次の各号に掲げる場合には、届出事業者に対し、当該各号に定める型式に属する特定特殊自動車に基準適合表示を付することを禁止することができる。
- (1) In the cases enumerated in each of the following Items, the competent minister may prohibit the notified business operator from affixing an indication showing compliance with standards on non-road special motor vehicles that belong to the type specified in the each Item concerned.
- 一 同一の型式に属する型式届出特定特殊自動車の全部又は大部分が特定特殊自動車技術基準に適合していないと認めるとき。当該型式届出特定特殊自動車の型式
- (i) Where the competent minister finds that all or most of the type of notified non-road special motor vehicles that belong to the same type do not conform to technical standards for non-road special motor vehicles: type of the notified non-road special motor vehicles concerned;

二 届出事業者が前条の規定による命令に違反したとき。当該違反に係る型式届出特定特殊自動車の型式

(ii) Where the notified business operator has failed to obey the order issued in accordance with the provision of the preceding Article: type of the notified non-road special motor vehicle in connection with which the notified business operator has failed to obey the order;

2 主務大臣は、前項の規定により基準適合表示を付することを禁止したときは、その旨を公示しなければならない。

(2) When the competent minister prohibits an indication showing compliance with standards from being affixed pursuant to the provision of the 2 preceding Paragraphs, he shall notify it publicly.

第十五条 (基準適合表示の失効)

Article 15 (Invalidation of Indication Showing Compliance with Standards)

同一の型式に属する型式届出特定特殊自動車の全部又は大部分が特定特殊自動車技術基準に適合していないと主務大臣が認めて公示したときは、当該型式届出特定特殊自動車の型式に属する特定特殊自動車に係る基準適合表示は、その効力を失う。

When the competent minister finds that all or most of the type of notified non-road special motor vehicles that belong to the same type do not conform to technical standards for non-road special motor vehicles and notifies it publicly, the indications showing compliance with standards in connection with non-road special motor vehicles that belong to the same type of notified non-road special motor vehicles concerned shall lose their effect.

第十六条 (主務省令への委任)

Article 16 (Delegation to the Ordinance of the Competent Ministry)

この節に定めるもののほか、特定特殊自動車の型式の届出の手續その他この節の規定の施行に関し必要な事項は、主務省令で定める。

Except as provided for in this Section, procedures to be taken for notification of the type of non-road special motor vehicles and other matters necessary for enforcement of the provisions of this Section shall be stipulated in the Ordinance of the competent ministry.

第三章 特定特殊自動車の使用の制限等

Chapter 3 Regulation Etc. on the Use of Non-road Special Motor Vehicles

第十七条 (使用の制限)

Article 17 (Regulation on the Use)

1 特定特殊自動車は、基準適合表示又は少数特例表示が付されたものでなければ、使用してはならない。ただし、主務省令で定めるところにより、その使用の開始前に、

主務大臣の検査を受け、その特定特殊自動車は特定原動機技術基準及び特定特殊自動車技術基準に適合することの確認を受けたときは、この限りでない。

- (1) Non-road special motor vehicles may not be used unless they have an indication showing compliance with standards or an exceptional case indication of smaller number affixed to them, however, this does not apply when they are inspected before the beginning of use by the competent minister pursuant to the provision of the Ordinances of the competent ministry and such non-road special motor vehicles are found to be in conformity with the technical standards for specified engines and technical standards for non-road special motor vehicles.
- 2 試験研究の目的で使用する場合、使用の開始後に第十五条の規定により基準適合表示が失効した場合その他の主務省令で定める場合については、前項本文の規定は適用しない。
- (2) The provision of the main clause in the preceding Paragraph does not apply when they are used for tests or research, or when an indication showing compliance with standards loses its effect after the beginning of use pursuant to the provision of the Article 15, or when the Ordinance of the competent ministry provides otherwise.

第十八条 (技術基準適合命令)

Article 18 (Order to Conform to Technical Standards)

主務大臣は、特定特殊自動車は技術基準（特定原動機技術基準及び特定特殊自動車技術基準（第十二条第三項の規定による承認を受けた少数生産車にあつては、同項の基準）をいう。以下同じ。）に適合しない状態になったと認めるときは、当該特定特殊自動車の使用者に対し、期間を定めて技術基準に適合させるために必要な整備を行うべきことを命ずることができる。

When the competent minister finds that non-road special motor vehicles no longer conform to technical standards (meaning technical standards for specified engines and technical standards for non-road special motor vehicles) (for motor vehicles manufactured in smaller numbers that have received approval in accordance with the provision of Paragraph 3 of Article 12, the standards specified in the same Paragraph: the same shall apply hereinafter), he may order a user of the non-road special motor vehicles concerned to perform necessary maintenance on them during a period fixed by the minister so as to make them conform to the technical standards.

第四章 登録特定原動機検査機関及び登録特定特殊自動車検査機関

Chapter 4 Registered Inspection Body for Specified Engines and Registered Inspection Body for Non-road Special Motor Vehicles

第一節 登録特定原動機検査機関

Section I Registered Inspection Body for Specified Engines

第十九条 (登録特定原動機検査機関)

Article 19 (Registered Inspection Body for Specified Engines)

1 主務大臣は、主務省令で定めるところにより、第六条第一項の規定による特定原動機の型式の指定に関する主務大臣の事務のうち、当該特定原動機が特定原動機技術基準に適合するかどうかの検査の実施に関する事務（以下「特定原動機検査事務」という。）について、主務大臣の登録を受けた者（以下「登録特定原動機検査機関」という。）があるときは、その登録特定原動機検査機関に行わせるものとする。

(1) If, for inspection business conducted to ascertain whether specified engines conform to the technical standards for specified engines (hereinafter to be referred to as "inspection business of specified engines"), conducted as a part of the duties of the competent minister in relation to the designation of the type of specified engines prescribed in Paragraph 1 of Article 6, there is a person registered pursuant to the Ordinance of the competent ministry (hereinafter to be referred to "registered inspection body for specified engines"), the competent minister shall consign such inspection business of specified engines to the registered inspection body for specified engines.

2 前項の登録（以下この節において「登録」という。）は、特定原動機検査事務を行おうとする者の申請により行う。

(2) Registration in the preceding Paragraph (to be referred to as "registration" hereinafter in this Section) will be effected upon application by those who will conduct inspection business of specified engines.

3 次の各号のいずれかに該当する者は、登録を受けることができない。

(3) A person who falls under any of the following Items may not register as a registered inspection body for specified engines.

一 この法律又はこの法律に基づく命令の規定に違反し、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から起算して二年を経過しない者であること。

(i) Any person who has violated the provision of this Act or any order issued based on this Act, and who has received a sentence of a fine or severer punishment and where two years have not elapsed counting from the day such sentence was passed or the day such sentence was completed;

二 第二十三条第四項又は第五項の規定により登録を取り消され、その取消の日から起算して二年を経過しない者であること。

(ii) Any person whose registration was canceled pursuant to the provision of Paragraph 4 or Paragraph 5 of Article 23 and where two years have not yet elapsed since the day of its cancellation;

三 法人であって、その業務を行う役員のうち前二号のいずれかに該当する者があること。

(iii) A juridical person any of whose officers conducting its business falls under any of the preceding 2 Items.

4 主務大臣は、登録の申請をした者（以下この項において「登録申請者」という。）が次の各号のいずれにも適合しているときは、その登録をしなければならない。この場合において、登録に関して必要な手続は、主務省令で定める。

(4) The competent minister shall register a person who has applied for registration (hereinafter to be referred to as "applicant for registration"), if such a person satisfies all of the following Items. Necessary procedures for registration will be prescribed by the Ordinance of the competent ministry.

一 学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）に基づく大学若しくは高等専門学校において工学その他原動機に関して必要な課程を修めて卒業した者又はこれと同等以上の学力を有する者であつて、通算して三年以上原動機に関する実務の経験を有するものが特定原動機検査事務を実施し、その人数が二名以上であること。

(i) Inspection business of specified engines is conducted by two or more of those who satisfy the following conditions:

Graduated from a university or a national college of technology under the School Education Act (Act No. 26 of 1947) completing the requirements for a diploma of engineering or engines or who have scholastic ability equivalent or superior to such diplomas and who have, in addition, experience of 3 years or more in total in the engine business;

二 登録申請者が、特定原動機製作等事業者に支配されているものとして次のいずれかに該当するものでないこと。

(ii) Applicant for registration does not fall into any of the following and is therefore not controlled by any business operator that engages in the manufacture etc. of specified engines.

イ 登録申請者が株式会社である場合にあつては、特定原動機製作等事業者がその親法人（会社法（平成十七年法律第八十六号）第八百七十九条第一項に規定する親法人をいう。以下同じ。）であること。

(a) If an applicant for registration is a business corporation, a business operator that engages in the manufacture etc. of the specified engines or is its parent corporation (referring to a parent corporation of Paragraph 1 of Article 879 of the Companies Act (Act No. 86 of 2005): the same shall apply hereinafter).

ロ 登録申請者の役員（持分会社（会社法第五百七十五条第一項に規定する持分会社をいう。以下同じ。）にあつては、業務を執行する社員）に占める特定原動機製作等事業者の役員又は職員（過去二年間にその特定原動機製作等事業者の役員又は職員であつた者を含む。）の割合が二分の一を超えていること。

(b) Officers or employees of a business operator that engages in the manufacture etc. of specified engines (including those who were officers or employees of a business operator that engaged in the manufacture etc. of specified engines during the past two years) account for more than half of the

officers of an applicant for registration (partners who have the authority to administer corporate affairs in the case of a membership company (the type of a corporation as defined in Paragraph 1 of Article 575 of the Companies Act; the same shall apply hereinafter)).

ハ 登録申請者（法人にあっては、その代表権を有する役員）が、特定原動機製作等事業者の役員又は職員（過去二年間にその特定原動機製作等事業者の役員又は職員であった者を含む。）であること。

(c) An applicant for registration (in the case of a juridical person, an officer who has the representation power) is an officer or an employee of a business operator that engages in the manufacture etc. of specified engines (including one who was an officer or an employee of the business operation that engages in the manufacture etc. of specified engines).

5 登録は、登録特定原動機検査機関登録簿に次に掲げる事項を記載してするものとする。

(5) Registration shall be effected by entering the matters enumerated in the following in the register of registered inspection body for specified engines.

一 登録の年月日及び番号

(i) Date and number of registration;

二 登録を受けた者の氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(ii) Name or appellation of a person who is registered, with his address and in case of a juridical person, the name of its representative;

三 登録を受けた者が特定原動機検査事務を実施する事業場の名称及び所在地

(iii) Name and location of the workplace where the person or the juridical person registered conducts the inspection business of specified engines;

四 前三号に掲げるもののほか、主務省令で定める事項

(iv) In addition to those enumerated in the preceding 3 Items, matters prescribed in the Ordinance of the competent ministry.

6 主務大臣は、登録をしたときは、登録に係る特定原動機検査事務を行わないものとする。

(6) When the competent minister has effected registration of inspection bodies for specified engines, he/she shall not conduct the registered inspection business of specified engines.

第二十条 （登録の更新）

Article 20 (Renewal of Registration)

1 登録は、三年を下らない政令で定める期間ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によって、その効力を失う。

(1) If registration is not renewed for each period (no less than 3 years) as specified by a Cabinet Order, registration shall cease to be valid upon expiry of such period.

2 前条第二項から第五項までの規定は、前項の登録の更新について準用する。

(2) The provision of Paragraphs 2 to 5 of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to renewal of registration in the preceding Paragraph.

第二十一条 (遵守事項等)

Article 21 (Matters to be Observed, Etc.)

1 登録特定原動機検査機関は、特定原動機検査事務を実施することを求められたときは、正当な理由がある場合を除き、遅滞なく、特定原動機検査事務を実施しなければならない。

(1) When registered inspection bodies for specified engines are requested to conduct inspection business of specified engines, they shall, except when there is a proper reason for not doing so, conduct inspection business of specified engines without delay.

2 登録特定原動機検査機関は、公正に、かつ、主務省令で定める方法により特定原動機検査事務を実施しなければならない。

(2) Registered inspection bodies for specified engines shall conduct inspection business of specified engines fairly using the method prescribed by the Ordinance of the competent ministry.

3 登録特定原動機検査機関は、特定原動機検査事務を実施する事業場の所在地を変更しようとするときは、変更しようとする日の二週間前までに、主務大臣に届け出なければならない。

(3) When registered inspection bodies for specified engines intend to change the location of the workplace where they conduct the inspection business of specified engines, they shall notify such change to the competent minister not later than 2 weeks prior to the day when the change in location will occur.

4 登録特定原動機検査機関は、その特定原動機検査事務の開始前に、主務省令で定めるところにより、その特定原動機検査事務の実施に関する規程を定め、主務大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

(4) Registered inspection bodies for specified engines shall formulate regulations for execution of the inspection business of specified engines and get authorization from the competent minister, pursuant to the provision of the Ordinance of the competent ministry, before the beginning of the inspection business of specified engines. The same shall apply to the change made to such regulations.

5 登録特定原動機検査機関は、毎事業年度経過後三月以内に、その事業年度の財産目録、貸借対照表及び損益計算書又は収支計算書並びに事業報告書（その作成に代えて電磁的記録（電子的方式、磁気的方式その他人の知覚によっては認識することができない方式で作られる記録であって、電子計算機による情報処理の用に供されるものをいう。以下同じ。）の作成がされている場合における当該電磁的記録を含む。以下「財務諸表等」という。）を作成し、五年間事業場に備えて置かなければならない。

(5) Within 3 months after the termination of each business year, registered

inspection bodies for specified engines shall prepare an inventory of property, balance sheet and profit and loss statement or statement of receipts and disbursement, and business report for the business year (including, electromagnetic records (meaning records that are prepared by an electronic method, by a magnetic method or by other methods not directly perceivable by human beings and that are used for data processing by an electronic computer; the same shall apply hereinafter), if, such electromagnetic records are prepared instead of those documents; hereinafter to be referred to as "financial statements, etc.") and such inspection bodies shall keep them in their workplace for 5 years.

6 特定原動機製作等事業者その他の利害関係人は、登録特定原動機検査機関の業務時間内は、いつでも、次に掲げる請求をすることができる。ただし、第二号又は第四号の請求をするには、登録特定原動機検査機関の定めた費用を支払わなければならない。

(6) A business operator that engages in the manufacture etc of specified engines and the interested persons may make the following request at any time during the business hours of registered inspection bodies for specified engines, provided, however, that they must pay the expenses fixed by registered inspection bodies for specified engines when making a request as mentioned in Item 2 or Item 4.

一 財務諸表等が書面をもって作成されているときは、当該書面の閲覧又は謄写の請求

(i) Request for inspection or a copy of financial statements, etc., when they are prepared in writing;

二 前号の書面の謄本又は抄本の請求

(ii) Request for a transcript or an extract of the documents specified in the preceding item;

三 財務諸表等が電磁的記録をもって作成されているときは、当該電磁的記録に記録された事項を主務省令で定める方法により表示したものの閲覧又は謄写の請求

(iii) If financial statements, etc. are prepared as electromagnetic records, request for inspection or a copy of the representation made by the means prescribed by the Ordinance of the competent ministry of what is recorded in such electromagnetic records;

四 前号の電磁的記録に記録された事項を電磁的方法であつて主務省令で定めるものにより提供することの請求又は当該事項を記載した書面の交付の請求

(iv) Request for provision of what is recorded in electromagnetic records of the preceding Item by an electromagnetic method as prescribed by the Ordinance of the competent ministry or request for delivery of document containing the matters concerned.

7 登録特定原動機検査機関は、主務省令で定めるところにより、帳簿を備え、特定原動機検査事務に関し主務省令で定める事項を記載し、これを保存しなければならない。

(7) Pursuant to the provision of the Ordinance of the competent ministry, registered inspection bodies for specified engines shall keep books where they shall enter

such matters as prescribed by the Ordinance of the competent ministry concerning the inspection business of specified engines and shall preserve it.

- 8 登録特定原動機検査機関は、主務大臣の許可を受けなければ、その特定原動機検査事務の全部又は一部を休止し、又は廃止してはならない。
- (8) Registered inspection bodies for specified engines may not, without permission of the competent ministry, suspend or abolish the whole or a part of their inspection business of specified engines.
- 9 主務大臣は、登録特定原動機検査機関が前項の許可を受けてその特定原動機検査事務の全部若しくは一部を休止したとき、第二十三条第五項の規定により登録特定原動機検査機関に対し特定原動機検査事務の全部若しくは一部の停止を命じたとき、又は登録特定原動機検査機関が天災その他の事由によりその特定原動機検査事務の全部若しくは一部を実施することが困難となった場合において必要があると認めるときは、その特定原動機検査事務の全部又は一部を自ら行うものとする。
- (9) When registered inspection bodies for specified engines have suspended the whole or a part of their inspection business of specified engines, with the permission of the competent minister as prescribed in the preceding Paragraph, or when the competent minister has ordered registered organizations for inspection of specified engines to suspend the whole or a part of their inspection business of specified engines pursuant to the provision of Paragraph 5 of Article 23, or when the competent minister has found it necessary to do so in the event it has become difficult for registered inspection bodies for specified engines to execute the whole or a part of their inspection business of specified engines due to a natural calamity or other reasons, the competent minister shall execute himself/herself the whole or a part of the inspection business of specified engines.
- 10 主務大臣が前項の規定により特定原動機検査事務の全部若しくは一部を自ら行う場合、登録特定原動機検査機関が第八項の許可を受けてその特定原動機検査事務の全部若しくは一部を廃止する場合又は主務大臣が第二十三条第四項若しくは第五項の規定により登録を取り消した場合における特定原動機検査事務の引継ぎその他の必要な事項は、主務省令で定める。
- (10) When the competent minister executes himself/herself the whole or a part of inspection business of specified engines pursuant to the provision of the preceding Paragraph, or when registered inspection bodies for specified engines abolish the whole or a part of their inspection business of specified engines with permission of the competent minister mentioned in Paragraph 8 or when the competent minister has canceled their registration pursuant to Paragraph 4 or 5 of Article 23, necessary matters concerning transfer of business, etc. will be prescribed by the Ordinance of the competent ministry.

第二十二条 (秘密保持義務等)

Article 22 (Duty to Keep Confidential, Etc.)

- 1 登録特定原動機検査機関の役員若しくは職員又はこれらの職にあった者は、その特定原動機検査事務に関し知り得た秘密を漏らしてはならない。
- (1) Officers or staff members of registered inspection bodies for specified engines or those who were in these positions may not divulge any secret they have come to know in the course of performing their inspection business of specified engines.
- 2 特定原動機検査事務に従事する登録特定原動機検査機関の役員又は職員は、刑法（明治四十年法律第四十五号）その他の罰則の適用については、法令により公務に従事する職員とみなす。
- (2) Officers or staff members of registered inspection bodies for specified engines who engage in inspection business of specified engines shall be regarded as a staff member who engages in public service in accordance with laws and regulations as far as application of the Criminal Act (Act No. 45 of 1907) or other penal provisions is concerned.

第二十三条 （登録特定原動機検査機関に対する適合命令等）

Article 23 (Order Issued to Registered Inspection Bodies for Specified Engines to Conform to the Provisions)

- 1 主務大臣は、登録特定原動機検査機関が第十九条第四項各号のいずれかに適合しなくなったと認めるときは、その登録特定原動機検査機関に対し、これらの規定に適合するため必要な措置を講ずべきことを命ずることができる。
- (1) When the competent minister finds that registered inspection bodies for specified engines no longer conform to any Item of Paragraph 4 of Article 19, it may order such registered inspection bodies for specified engines to take necessary measures to conform to these provisions.
- 2 主務大臣は、登録特定原動機検査機関が第二十一条第一項又は第二項の規定に違反していると認めるときは、その登録特定原動機検査機関に対し、特定原動機検査事務を実施すべきこと又は特定原動機検査事務の方法の改善に関し必要な措置を講ずべきことを命ずることができる。
- (2) When the competent minister finds that registered inspection bodies for specified engines have violated the provision of Paragraph 1 or 2 of Article 21, it may order such registered inspection bodies for specified engines to execute inspection business of specified engines or take necessary measures to improve the method of conducting inspection business of specified engines.
- 3 主務大臣は、第二十一条第四項の規程が特定原動機検査事務の公正な実施上不適当となったと認めるときは、その規程を変更すべきことを命ずることができる。
- (3) The competent minister may, when he/she finds that the regulations prescribed in Paragraph 4 of Article 21 have become inappropriate for fair execution of the inspection business of specified engines, order that the regulations be changed.
- 4 主務大臣は、登録特定原動機検査機関が第十九条第三項第一号又は第三号に該当するに至ったときは、登録を取り消さなければならない。

(4) The competent minister shall cancel registration of a registered inspection body for specified engines if it fallen under Item 1 or 3 of Paragraph 3 of Article 19.

5 主務大臣は、登録特定原動機検査機関が次の各号のいずれかに該当するときは、その登録を取り消し、又は期間を定めて特定原動機検査事務の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

(5) When a registered inspection body for specified engines falls under any of the following Items, the competent minister may cancel its registration or order suspension of the whole or a part of the inspection business of specified engines for such period as he/she deems appropriate.

一 第二十一条第三項から第五項まで、第七項又は第八項の規定に違反したとき。

(i) Where it has violated the provisions of any of Paragraphs 3 to 5 or Paragraph 7 or 8 of Article 21;

二 第二十一条第四項の規程によらないで特定原動機検査事務を実施したとき。

(ii) Where it has executed inspection business of specified engines without abiding by the regulations mentioned in Paragraph 4 of Article 21;

三 正当な理由がないのに第二十一条第六項各号の規定による請求を拒んだとき。

(iii) Where it has refused requests as prescribed in any Item of Paragraph 6 of Article 21 without justifiable reason;

四 第一項から第三項までの規定による命令に違反したとき。

(iv) Where it has violated an order provided for in Paragraph 1 to 3;

五 不正の手段により登録を受けたとき。

(v) Where it has obtained registration by illegal means.

第二十四条 (報告徴収及び立入検査)

Article 24 (Collection of Report and On-Site Inspection)

1 主務大臣は、この節の規定の施行に必要な限度において、登録特定原動機検査機関に対し、その特定原動機検査事務に関し報告を求め、又はその職員に、登録特定原動機検査機関の事務所その他の事業場に立ち入り、登録特定原動機検査機関の帳簿、書類その他必要な物件を検査させ、若しくは関係者に質問させることができる。

(1) The competent minister may, in so far it is necessary for the enforcement of the provision of this Section, request a registered inspection body for specified engines to make a report concerning its inspection business of specified engines or order his/her officials to enter the office or other workplaces of the registered inspection body for specified engines and conduct an on-site inspection of books, documents or other relevant items of the registered inspection body for specified engines or interrogate relevant persons on the spot.

2 前項の規定による立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(2) An official that makes an on-site inspection under the provision of the preceding Paragraph must carry with him/her an identification card and show it to the

persons concerned.

3 第一項の規定による権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(3) Authority under the provisions of Paragraph 1 may not be interpreted as being granted for a criminal investigation.

第二十五条 (公示)

Article 25 (Public Notice)

1 主務大臣は、次に掲げる場合には、その旨を官報に公示しなければならない。

(1) The competent minister shall post a public notice in an official gazette in the following cases:

一 登録をしたとき。

(i) Where registration has been granted;

二 第二十一条第三項の規定による届出があったとき。

(ii) Where a notification has been made in accordance with the provision of Paragraph 3 of Article 21;

三 第二十一条第八項の規定による許可をしたとき。

(iii) Where permission has been granted in accordance with the provision of Paragraph 8 of Article 21;

四 第二十一条第九項の規定により主務大臣が特定原動機検査事務の全部若しくは一部を自ら行うこととするとき、又は自ら行っていた特定原動機検査事務の全部若しくは一部を行わないこととするとき。

(iv) Where the competent minister executes the whole or a part of inspection business of specified engines himself/herself or he/she determines not to execute the whole or a part of his inspection business of specified engines that he/she has been executing in accordance with the provision of Paragraph 9 of Article 21;

五 第二十三条第四項若しくは第五項の規定により登録を取り消し、又は同項の規定により特定原動機検査事務の全部若しくは一部の停止を命じたとき。

(v) Where the competent minister canceled registration pursuant to Paragraph 4 or 5 of Article 23 or ordered suspension of the whole or a part of inspection business of specified engines pursuant to the provision of the same Paragraph.

第二節 登録特定特殊自動車検査機関

Section II Registered Inspection Body for Non-road Special Motor Vehicles

第二十六条 (登録特定特殊自動車検査機関)

Article 26 (Registered Inspection Body for Non-road Special Motor Vehicles)

1 主務大臣は、主務省令で定めるところにより、第十七条第一項ただし書に規定する主務大臣の事務のうち当該特定特殊自動車が技術基準に適合するかどうかの検査の実

施に関する事務（以下「特定特殊自動車検査事務」という。）について、主務大臣の登録を受けた者（以下「登録特定特殊自動車検査機関」という。）があるときは、その登録特定特殊自動車検査機関に行わせるものとする。

(1) If, for inspection business conducted to ascertain whether non-road special motor vehicles conform to the technical standards (hereinafter to be referred to as "inspection business of non-road special motor vehicles"), conducted as a part of duties of the competent minister provided for in the proviso of Paragraph 1 of Article 17, there is a person registered, pursuant to the Ordinance of the competent ministry (hereinafter to be referred to "registered inspection body for non-road special motor vehicles"), the competent minister shall consign such inspection business to the registered inspection body for non-road special motor vehicles.

2 主務大臣は、前項の登録の申請をした者（以下この項において「登録申請者」という。）が次の各号のいずれにも適合しているときは、その登録をしなければならない。この場合において、登録に関して必要な手続は、主務省令で定める。

(2) The competent minister shall register a person who has applied for registration provided for in the preceding Paragraph (hereinafter to be referred to as "applicant for registration"), if such person satisfies all of the following Items. Necessary procedures for registration will be prescribed by the Ordinance of the competent ministry.

一 特定特殊自動車排出ガスの濃度計その他の器具を用いて特定特殊自動車検査事務を行うものであること。

(i) Applicant for registration conducts inspection business of non-road special motor vehicles using a densitometer to measure emissions from non-road special motor vehicles or other instruments.

二 学校教育法に基づく大学若しくは高等専門学校において工学その他原動機に関して必要な課程を修めて卒業した者又はこれと同等以上の学力を有する者であって、通算して三年以上原動機に関する実務の経験を有するものが特定特殊自動車検査事務を実施し、その人数が二名以上であること。

(ii) Inspection business of non-road special motor vehicles is conducted by two or more of those who satisfy two or more of the following conditions:

Graduated from a university or a national college of technology under the School Education Act after completing the requirements for a diploma of engineering or engines or who have scholastic ability equivalent or superior to these diplomas and who have, in addition, experience of 3 years or more in total in the engine business;

三 登録申請者が、特定特殊自動車製作等事業者に支配されているものとして次のいずれかに該当するものでないこと。

(iii) Applicant for registration does not fall into any of the following cases, and is therefore not controlled by any business operator that engages in the

manufacture etc. of non-road special motor vehicles.

イ 登録申請者が株式会社である場合にあっては、特定特殊自動車製作等事業者がその親法人であること。

(a) If an applicant for registration is a business corporation, a business operator that engages in the manufacture etc. of non-road special motor vehicles or is its parent corporation.

ロ 登録申請者の役員（持分会社にあっては、業務を執行する社員）に占める特定特殊自動車製作等事業者の役員又は職員（過去二年間にその特定特殊自動車製作等事業者の役員又は職員であった者を含む。）の割合が二分の一を超えていること。

(b) Officers or employees of a business operator that engages in the manufacture etc. of non-road special motor vehicles (including those who were officers or employees of a business operator that engages in the manufacture etc. of non-road special motor vehicles during the past two years) account for more than a half of officers of an applicant for registration (a partner who has the authority to administer corporate affairs in the case of a membership company).

ハ 登録申請者（法人にあっては、その代表権を有する役員）が、特定特殊自動車製作等事業者の役員又は職員（過去二年間にその特定特殊自動車製作等事業者の役員又は職員であった者を含む。）であること。

(c) An applicant for registration (in the case of a juridical person, an officer who has the representation power) is an officer or an employee of a business operator that engages in the manufacture etc. of non-road special motor vehicles (including one who was an officer or an employee of the business operator that engages in the manufacture etc. of non-road special motor vehicles during the past two years).

第二十七条（準用）

Article 27 (Application, Mutatis Mutandis)

第十九条第二項、第三項、第五項及び第六項並びに第二十条の規定は前条第一項の登録について、第二十一条から第二十五条までの規定は登録特定特殊自動車検査機関について準用する。この場合において、これらの規定中「特定原動機検査事務」とあるのは「特定特殊自動車検査事務」と、第十九条第五項中「登録特定原動機検査機関登録簿」とあるのは「登録特定特殊自動車検査機関登録簿」と、第二十一条第六項中「特定原動機製作等事業者」とあるのは「特定特殊自動車製作等事業者」と読み替えるものとするほか、必要な技術的読替えは、政令で定める。

The provisions of Paragraphs 2, 3, 5 and 6 of Article 19 and Article 20 shall apply mutatis mutandis to registration prescribed in Paragraph 1 of the preceding Article and the provisions of Articles 21 to 25 shall apply mutatis mutandis to a registered inspection body for non-road special motor vehicles. In this case, the term "inspection

business of specified engines" in these provisions shall be deemed to be replaced with "inspection business of non-road special motor vehicles," the term "Register of registered inspection bodies for specified engines" in Paragraph 5 of Article 19 shall be deemed to be replaced with "Register of registered inspection bodies for non-road special motor vehicles," and the term "business operators that engage in the manufacture etc. of specified engines" in Paragraph 6 of Article 21 shall be deemed to be replaced with "business operators that engage in the manufacture etc. of non-road special motor vehicles" and the necessary replacement technical terms are prescribed by Cabinet Order.

第五章 雑則

Chapter 5 Miscellaneous Provisions

第二十八条 (指針)

Article 28 (Guideline)

- 1 主務大臣は、特定特殊自動車排出ガスの排出の抑制を図るために必要があると認めるときは、特定特殊自動車を業として使用する者が使用する特定特殊自動車の燃料の種類その他の事項について必要な指針を定め、これを公表するものとする。
 - (1) The competent minister shall, if he/she finds it necessary to do so to reduce emissions from non-road special motor vehicles, formulate an appropriate guideline for the kinds of fuel to be used in non-road special motor vehicles that persons use for business purposes and for other matters and shall make this information public.
- 2 主務大臣は、特定特殊自動車を業として使用する者に対し、前項の指針に即して特定特殊自動車排出ガスの排出の抑制を図ることについて指導及び助言を行うことができる。
 - (2) The competent minister may provide guidance and advice on reduction of emissions from non-road special motor vehicles to persons who use non-road special motor vehicles for business purposes in accordance with the guideline mentioned in the preceding Paragraph.

第二十九条 (報告徴収及び立入検査)

Article 29 (Collection of Report and On-Site Inspection)

- 1 主務大臣は、この法律の施行に必要な限度において、第六条第一項の規定による特定原動機の型式の指定を受けた者（次項において「指定事業者」という。）、届出事業者、第十二条第三項の規定による少数生産車の承認を受けた者（次項において「承認事業者」という。）又は特定特殊自動車の使用者に対し、その業務の状況、特定特殊自動車の使用の状況その他必要な事項に関し報告をさせることができる。
 - (1) The competent minister may, in so far it is necessary for the enforcement of this Act, require persons who have had a type of specified engine designated in

accordance with the provision of Paragraph 1 of Article 6 (to be referred to as "designated business operators" in the following Paragraph), notified business operators, persons who have been granted approval for motor vehicles manufactured in smaller numbers in accordance with Paragraph 3 of Article 12 (to be referred to as "approved business operators" in the following paragraph) or users of non-road special motor vehicles to make a report concerning necessary matters including how their business is conducted and how non-road special motor vehicles are used.

2 主務大臣は、この法律の施行に必要な限度において、その職員に、指定事業者、届出事業者、承認事業者若しくは特定特殊自動車の使用者の工場若しくは事業場又は特定特殊自動車の所在すると認められる場所に立ち入り、特定特殊自動車、帳簿、書類その他の物件を検査させ、又は関係者に質問させることができる。

(2) The competent minister may, in so far it is necessary for the enforcement of this Act, order his/her officials to enter plants, workplaces, or places where non-road special motor vehicles are believed to be stored by designated business operators, notified business operators, approved business operators or users of non-road special motor vehicles, and conduct an on-site inspection of non-road special motor vehicles, books, documents or other relevant items or interrogate relevant persons on the spot.

3 前項の規定による立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(3) An official that makes an on-site inspection under the provision of the preceding Paragraph must carry with him/her an identification card and show it to the persons concerned.

4 第二項の規定による権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(4) Authority under the provision of Paragraph 2 may not be interpreted as being granted for a criminal investigation.

第三十条 (手数料)

Article 30 (Fees)

1 次に掲げる者は、実費を勘案して政令で定める額の手数料を国（登録特定原動機検査機関が特定原動機検査事務を行う場合にあつては登録特定原動機検査機関、登録特定特殊自動車検査機関が特定特殊自動車検査事務を行う場合にあつては登録特定特殊自動車検査機関）に納めなければならない。

(1) Persons falling under the following shall pay to the State (or a registered inspection body for specified engines when it conducts inspection business of specified engines or a registered inspection body for non-road special motor vehicles when it conducts inspection business of non-road special motor vehicles) fees that are prescribed by Cabinet Order, taking into account the actual cost.

- 一 第六条第一項の指定を受けようとする者
 - (i) A person who applies for approval as prescribed in Paragraph 1 of Article 6;
 - 二 第十二条第三項の承認を受けようとする者
 - (ii) A person who applies for approval as prescribed in Paragraph 3 of Article 12;
 - 三 第十七条第一項ただし書の検査を受けようとする者
 - (iii) A person who applies for inspection as prescribed in the proviso of Paragraph 1 of Article 17.
- 2 前項の規定により登録特定原動機検査機関又は登録特定特殊自動車検査機関に納められた手数料は、それぞれ、登録特定原動機検査機関又は登録特定特殊自動車検査機関の収入とする。
- (2) The fees that are paid to a registered inspection body for specified engines or to a registered inspection body for non-road special motor vehicles under the provision of the preceding Paragraph shall be earned by the registered inspection body for specified engines or by the registered inspection body for non-road special motor vehicles, respectively.

第三十一条 (経過措置の命令への委任)

Article 31 (Introduction of a Transitional Measure When an Order is Changed)

この法律の規定に基づき命令を制定し、又は改廃する場合においては、その命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

In establishing or revising or abolishing an order in accordance with this Act, a necessary transitional measure (including a transitional measure for penal provisions) may be established under the order in so far it is judged to be reasonably necessary, consequent to establishing or revising or abolishing it.

第三十二条 (主務大臣等)

Article 32 (Competent Minister, Etc.)

- 1 この法律における主務大臣は、環境大臣、経済産業大臣及び国土交通大臣とする。
ただし、次の各号に掲げる事項については、当該各号に定める大臣とする。
- (1) The Competent Ministers in this Act shall be the Minister of the Environment, the Minister of Economy, Trade and Industry, and the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism. However, for the matters listed in each of the following Items, the competent Minister shall be the minister specified for each Item concerned.
- 一 第十八条の規定による命令並びに第二十九条第一項の規定による報告徴収及び同条第二項の規定による立入検査（特定特殊自動車の使用者に係るものに限る。）に関する事項 環境大臣及び特定特殊自動車を使用する事業を所管する大臣
 - (i) Matters concerning an order as provided for in Article 18, collection of

report as provided for in Paragraph 1 of Article 29 and an on-site inspection as provided for in Paragraph 2 of the same Article (limited to one pertaining to users of non-road special motor vehicles): the Minister of the Environment and the minister having jurisdiction over the business that uses non-road special motor vehicles;

二 第二十八条第一項の規定による指針の策定及び公表並びに同条第二項の規定による指導及び助言に関する事項 特定特殊自動車を使用する事業を所管する大臣

(ii) Matters concerning formulation and publication of a guideline pursuant to the provisions of Paragraph 1 of Article 28 and matters concerning guidance and advice pursuant to Paragraph 2 of the same Article: The minister having jurisdiction over the business that uses non-road special motor vehicles.

2 この法律における主務省令は、主務大臣の発する命令とする。

(2) The Ordinance of the competent ministry in this Act shall be an order issued by the competent minister.

3 主務大臣は、第二十八条第一項の指針を定めようとするときは、あらかじめ、環境大臣に協議しなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

(3) The competent minister shall consult with the Minister of the Environment in advance in setting down the guideline referred to in Paragraph 1 of Article 28. This will also apply when he/she changes it.

第三十三条 (権限の委任)

Article 33 (Entrustment of Authority)

この法律の規定により主務大臣の権限に属する事項は、主務省令で定めるところにより、地方支分部局の長に委任することができる。

The matter that pertains to the authority of the competent minister in accordance with the provision of this Act may be entrusted to the heads of Local Branch Bureaus, pursuant to the Ordinance of the competent ministry.

第六章 罰則

Chapter 6 Penal Provisions

第三十四条

Article 34

第十四条第一項の規定による禁止に違反した者は、一年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。

Any person who has violated a prohibition pursuant to the provision of Paragraph 1 of Article 14 shall be liable to a sentence of either imprisonment with work for one year or less or a fine of ¥1,000,000 or less.

第三十五条

Article 35

第二十二條第一項（第二十七條において準用する場合を含む。）の規定に違反した者は、六月以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Any person who has violated the provision of Paragraph 1 of Article 22 (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 27) shall be liable to a sentence of either imprisonment with work for 6 months or less or a fine of ¥500,000 or less.

第三十六條

Article 36

第二十三條第五項（第二十七條において準用する場合を含む。）の規定による特定原動機検査事務又は特定特殊自動車検査事務の停止命令に違反したときは、その違反行為をした登録特定原動機検査機関又は登録特定特殊自動車検査機関の役員又は職員は、六月以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

When an individual has violated an order for suspension of inspection business of specified engines or inspection business of non-road special motor vehicles pursuant to the provision of Paragraph 5 of Article 23 (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 27), the officer or the staff member of the registered inspection body for specified engines or of the registered inspection body for non-road special motor vehicles who has committed such offenses shall be liable to a sentence of either imprisonment with work for 6 months or less or a fine of ¥500,000 or less.

第三十七條

Article 37

第十二條第四項の規定に違反して表示を付した者は、五十万円以下の罰金に処する。

Any person who has affixed an indication in violation of the provision of Paragraph 4 of Article 12 shall be liable to a fine of ¥500,000 or less.

第三十八條

Article 38

1 次の各号のいずれかに該当する者は、三十万円以下の罰金に処する。

(1) Any person who falls under any of the following Items shall be liable to a fine of ¥300,000 or less.

一 第七条第二項の規定に違反して表示を付した者

(i) Any person who has affixed an indication in violation of the provision of Paragraph 2 of Article 7;

二 第十条第一項の規定による届出をする場合において虚偽の届出をした者

(ii) Any person who has filed a false notification when submitting a notification pursuant to the provision of Paragraph 1 of Article 10;

- 三 第十一条第二項の規定に違反して、記録を作成せず、若しくは虚偽の記録を作成し、又は記録を保存しなかった者
- (iii) Any person who has failed to compile a record or who has compiled a false record or who has failed to preserve the record in violation of the provision of Paragraph 2 of Article 11;
- 四 第十七条第一項の規定に違反して特定特殊自動車を使用した者
- (iv) Any person who has used a non-road special motor vehicle in violation of the provision of Paragraph 1 of Article 17;
- 五 第十八条の規定による命令に違反した者
- (v) Any person who has violated an order under the provision of Article 18;
- 六 第二十九条第一項の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をした者
- (vi) Any person who has failed to make a report or who has made a false report pursuant to the provision of Paragraph 1 of Article 29;
- 七 第二十九条第二項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、又は質問に対して陳述をせず、若しくは虚偽の陳述をした者
- (vii) Any person who has rejected, obstructed or evaded inspection or has failed to make a statement in reply to a question or has made a false statement under the provision of Paragraph 2 of Article 29.

第三十九条

Article 39

次の各号のいずれかに該当するときは、その違反行為をした登録特定原動機検査機関又は登録特定特殊自動車検査機関の役員又は職員は、三十万円以下の罰金に処する。

When an individual falls under any of the following Items, an officer or a staff member of a registered inspection body for specified engines or a registered inspection body for non-road special motor vehicles who has committed such an offense shall be liable to a fine of ¥300,000 or less.

- 一 第二十一条第七項（第二十七条において準用する場合を含む。）の規定に違反して、同項に規定する事項の記載をせず、若しくは虚偽の記載をし、又は帳簿を保存しなかったとき。
- (i) Cases where a person, in violation of the provision of Paragraph 7 of Article 21 (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 27), has failed to enter the matters prescribed in the same Paragraph, or has made a false entry or has failed to preserve a book;
- 二 第二十一条第八項（第二十七条において準用する場合を含む。）の許可を受けないで特定原動機検査事務又は特定特殊自動車検査事務の全部を廃止したとき。
- (ii) Cases where a person has abolished the whole of the inspection business of specified engines or inspection business of non-road special motor vehicles without permission as prescribed in Paragraph 8 of Article 21 (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 27);

三 第二十四条第一項（第二十七条において準用する場合を含む。）の規定による報告をせず、若しくは虚偽の報告をし、又は同項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくは質問に対して陳述をせず、若しくは虚偽の陳述をしたとき。

(iii) Cases where a person has failed to make a report pursuant to the provision of Paragraph 1 of Article 24 (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 27) or has made a false report or rejected, obstructed or evaded inspection as prescribed in the same Paragraph or has failed to make a statement in reply to a question as prescribed in the same Paragraph or has made a false statement.

第四十条

Article 40

法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務又は所有し、若しくは使用する特定特殊自動車に関し、第三十四条、第三十七条又は第三十八条の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対して各本条の罰金刑を科する。

When a representative of a juridical person or an agent, an employee or other workers of a juridical person or an individual has committed an offense as prescribed in Article 34, Article 37 or Article 38 with regard to the business of said juridical person or individual or a non-road special motor vehicle owned or used by said juridical person or individual, not only shall the offender be liable to a penalty but also said juridical person or individual shall be liable to a fine as prescribed in the respective Articles.

第四十一条

Article 41

第十条第三項の規定に違反して、届出をせず、又は虚偽の届出をした者は、二十万円以下の過料に処する。

A person who, in violation of the provision of Paragraph 3 of Article 10, has failed to file a notification or has filed a false notification shall be liable to a civil fine of ¥200,000 or less.

第四十二条

Article 42

次の各号のいずれかに該当するときは、その違反行為をした登録特定原動機検査機関又は登録特定特殊自動車検査機関の役員又は職員は、二十万円以下の過料に処する。

When an individual falls under any of the following Items, an officer or a staff member of a registered inspection body for specified engines or a registered inspection body for non-road special motor vehicles who has committed such an offense shall be liable to a civil fine of ¥200,000 or less.

一 第二十一条第五項（第二十七条において準用する場合を含む。）の規定に違反して、財務諸表等を備えて置かず、財務諸表等に記載すべき事項を記載せず、又は虚偽の記載をしたとき。

(i) Cases where, in violation of the provision of Paragraph 5 of Article 21 (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 27), a person has failed to keep financial statements, etc. or enter matters required for entry in financial statements, etc. or has made a false entry therein;

二 正当な理由がないのに第二十一条第六項各号（第二十七条において準用する場合を含む。）の規定による請求を拒んだとき。

(ii) Cases where without justifiable reason a person has refused a request as prescribed in any of the Items of Paragraph 6 of Article 21 (including the case it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 27).

附 則 (抄)

Supplementary Provisions (Extract)

第一条 (施行期日)

Article 1 (Effective Date)

この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、第三章、第二十八条第二項、第二十九条（特定特殊自動車の使用者に係るものに限る。）並びに第三十八条第四号及び第五号の規定は、公布の日から起算して一年六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

This Act comes into force as from the date fixed by Cabinet Order within a period not exceeding 1 year from the date of promulgation, provided, however that the provisions of Section 3, Paragraph 2 of Article 28, Article 29 (limited to those provisions related to a user of a non-road special motor vehicle), Items 4 and 5 of Article 38 shall come into force on the date fixed by Cabinet Order within a period not exceeding 1 year and 6 months from the date of promulgation.

第二条 (経過措置)

Article 2 (Transitional Measure)

前条ただし書に規定する日前に製作された特定特殊自動車であって、主務省令で定めるところにより同日前に製作されたものであることを証する書類その他の物件を備え付けているものについては、第三章の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）は、適用しない。

The provisions of Chapter 3 (including penal provisions pertaining to these provisions) shall not apply to the non-road special motor vehicles that have been manufactured prior to the date as prescribed in the proviso of the preceding Article and that are furnished, as provided for in the Ordinance of the competent ministry, with the document and/or other objects, that certifies/certify that they have been

manufactured prior to that date.

第三条 （検討）

Article 3 (Consideration)

政府は、この法律の施行後五年を経過した場合において、この法律の施行の状況を勘案し、必要があると認めるときは、この法律の規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

When 5 years have elapsed from the date this Act comes into force, the government shall, if it deems necessary and taking into account how this Act is enforced, give consideration to the provisions of this Act and take necessary measures based upon the results of such consideration.